

Производится поименное голосование.

По жребию, вынужтому председателем, представителю Пакистана предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Пакистан, Филиппины, Саудовская Аравия, Швеция, Сирия, Таиланд, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Афганистан, Аргентина, Бразилия, Бирма, Чили, Китай, Колумбия, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Греция, Гватемала, Гаити, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Либерия, Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия.

Воздержались: Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Австралия, Бельгия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чехословакия, Франция, Люксембург, Новая Зеландия.

Совместный проект резолюции (А/С.4/L.163) в измененной редакции принимается 35 голосами, при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

47. Сэр Алап БЕРНС (Соединенное Королевство) поясняет, что он воздержался от голосования, так как с некоторыми пунктами проекта резолюции в измененной редакции он не может согласиться, а другие пункты, по его мнению, непрактичны. Первоначальный совместный проект резолюции предусматривал немедленные меры. Изменение редакции неизбежно повлечет за собой промедление, особенно в создании общего совета по делам Того. В прошлом Совет по Опеке и управляющие власти часто критиковались за промедление в вопросе отыскания решений проблем территории Того. Сэр Алап Бернс поэтому надеется, что любая отсрочка, происходящая в результате только что одобренного проекта резолюции, не будет отнесена на счет управляющих властей, поскольку она будет прямым последствием решений Четвертого комитета.

48. Г-н ПИНЬОН (Франция) заявляет, что причины, только что приведенные представителем Соединенного Королевства, полностью объясняют их общую точку зрения, а следовательно и те причины, по которым он воздержался от голосования.

Заседание закрывается в 6 ч. 35 м. вечера.

ДВЕСТИ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг 3 января 1952 года, 10 ч. 30 м. утра Палэ де Шайо, Париж

Председатель: Г-н Макс ЭНРИКЕС-УРЕНЬЯ (Доминиканская Республика)

Доклад Совета по Опеке (А/1856) (продолжение)

Пункт 121*

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ЮГОСЛАВИЕЙ (А/С.4/L.165)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект резолюции, представленный югославской делегацией по вопросу о рассмотрении петиций (А/С.4/L.165).

2. Г-н ТРЕВИНЬЯЦ (Югославия) заявляет, что во время общих прений (227-е заседание) югославская делегация высказала свое неодобрение по поводу порядка, которому Совет по Опеке следует при рассмотрении петиций. Для рассматриваемых петиций Советом было просто выработано семь различных готовых формулировок решений. Этот порядок следует изменить, особенно ввиду того, что рассмотрение петиций является одним из главных факторов международной системы опеки. При настоящем положении дел, а также вследствие увеличения числа петиций, обращенных к Совету по Опеке, ни этот последний, ни его Специальный комитет по петициям не в состоянии удовлетворительно выполнить эту задачу. Единственным разрешением вопроса было бы учреждение постоянного комитета, и это является главной целью

проекта резолюции, внесенного югославской делегацией.

3. Во время общих прений многие делегаты выступили с замечаниями, сходными с тем, что было сказано югославской делегацией, и пришли к тем же выводам. Это убедило югославскую делегацию внести свой проект резолюции. Доводов за и против предложенных, содержащихся в этом проекте, было приведено достаточно, и на них уже был дан ответ. Поэтому г-н Тревиньяц хочет только сказать, что предлагаемый порядок не представляет собой какого-либо новшества, ввиду того что план учреждения постоянного комитета уже обсуждался на пятой и на теперешней сессии Генеральной Ассамблеи. Югославская делегация готова заняться рассмотрением любых замечаний, относящихся к проекту резолюции, в духе взаимного понимания и сотрудничества, и предлагает членам Комитета голосовать в пользу этого проекта.

4. Г. Н. ЗАРУБИН (Союз Советских Социалистических Республик) также указывает на то, что рассмотрение петиций является одной из главных обязанностей Совета по Опеке; обязанность эту Совет должен выполнять в сотрудничестве с управляющими властями, в соответствии с определенными положениями Устава, и выполнение ее поэтому целью поручить вспомогательному органу Совета. Совет обязан счи-

* Повестки для Генеральной Ассамблеи.

таться с замечаниями и критикой, имеющими целью исправление недостатков его нынешнего порядка рассмотрения петиций. Советский Союз не может поэтому голосовать за югославский проект резолюции.

5. Сэр Алан БЕРНС (Соединенное Королевство) считает, что проект резолюции недостаточно считается с фактами. Как видно из доклада Совета по Опеке (A/1856) и его резолюции 347(IX) относительно рассмотрения петиций, Совет вполне серьезно относится к этому вопросу. На девятой сессии Совета Специальный комитет по петициям рассмотрел восемьдесят три петиции из подопечных территорий в Африке, сорок семь из которых было из одного лишь Сомали под итальянским управлением. Кроме того, сорок четыре петиции по вопросу, касающемуся племени Эве, были переданы Комитету незадолго до окончания им своей работы.

6. Сэр Алан Бернс различает две категории петиций: петиции, касающиеся отдельных лиц и потому входящие в компетенцию местных судов, и петиции, касающиеся общих аспектов положения в подопечных территориях. Последняя категория может быть как следует рассмотрена только в связи с годовыми докладами управляющих властей. Для того чтобы как следует рассматривать эти доклады и иметь все подробные сведения, необходимые для справедливого суждения об условиях, существующих в подопечных территориях, Совет по Опеке должен быть в состоянии полагаться на помощь особых представителей подопечных территорий. Если югославский проект резолюции будет принят, то для надлежащего выполнения работы особым представителям придется почти постоянно находиться в распоряжении Совета по Опеке или Комитета по петициям, а этого правительство Соединенного Королевства не сможет устроить.

7. Сэр Алан Бернс не видит надобности в положениях, содержащихся в подпункте 3b резолютивной части проекта резолюции; рассмотрение петиций носит по существу практический характер, и было бы предпочтительно предоставить Совету по Опеке самому выработать подходящий порядок, что он мог бы сделать на своей десятой сессии в соответствии с резолюцией 435(V) Генеральной Ассамблеи.

8. Что касается пункта 4 резолютивной части, то правительство Соединенного Королевства всегда передавало информацию относительно мер, принятых им на основании рекомендаций Совета, и намерено продолжать так поступать в тех случаях, когда рекомендации Комитета будут действительно касаться конкретных мер.

9. Г-н РИКМАНС (Бельгия) вполне понимает ту цель, которую преследовала югославская делегация, внося свой проект резолюции, направленный к улучшению порядка, которому Совет следует для рассмотрения петиций. На своей девятой сессии Совет, по общему признанию, рассмотрел петиции, представленные ему, повидимому, слишком поздно, и решения,

принятые им, могли казаться слишком автоматическими и поверхностными. Однако вопрос этот не столь серьезен, как быть может кажется. На девятой сессии количество петиций было особенно велико по двум причинам: во-первых, Совет получил исключительно большое число прошений по вопросу, касающемуся племени Эве, и по вопросу, касающемуся первых шагов организации территории Сомали; во-вторых, многочисленные сообщения и меморандумы из разных источников были приравнены к петициям, и многие петиции касались общих аспектов условий, существующих в подопечных территориях, что обычно подробно рассматривалось Советом по Опеке. Помимо последних, число петиций в тесном смысле слова было нормально, и Совет вполне мог бы их рассмотреть на своей очередной сессии. Ввиду особых условий, которыми отличались последние сессии, Совет не хотел принимать окончательного решения, предпочитая ждать возврата к нормальному положению вещей, чтобы точно знать, как обстоит дело. По этим причинам нет надобности вводить теперь особого порядка, который может оказаться неподходящим, когда число петиций снова станет нормальным.

10. Г-н БАЛЛАРД (Австралия) заявляет, что он с интересом выслушал критические замечания относительно порядка, которому следует Совет по Опеке при рассмотрении петиций, и считает эту критику довольно преувеличенной. Говоря о так называемых стандартных ответах, даваемых Советом автоматически, г-н Баллард считает невозможным утверждать, что Совет неправ каждый раз, когда он, например, постановляет, что в связи с данной петицией с его стороны не требуется принятия каких-либо мер; некоторые петиции касаются вопросов, входящих в компетенцию судов подопечных территорий и потому не подлежащих компетенции Совета. Точно так же нельзя считать, что Совет заслуживает безусловного порицания за то, что он в своем ответе на петицию обращает внимание ее подателя на рекомендации, выработанные Советом на основании рассмотрения им годовых отчетов. В тех случаях, когда и петиции затрагиваются общие административные вопросы, трудно было бы найти более подходящий ответ. Подробное изучение разного типа ответов, посылаемых подателям петиций, показывает, что ответы эти далеко не всегда являются неподходящими и не обнаруживают какого-либо несправедливого или недостаточно внимательного отношения к просьбам подателей петиций.

11. Порядок, которому следует сейчас Совет по Опеке, основан на возрастающем опыте, который уже побудил Совет изменить свои правила процедуры, на что статья 90 Устава дает ему исключительное право. Нет никаких оснований предполагать, что у Совета по Опеке иссякла изобретательность или что он не будет постоянно по своей собственной инициативе улучшать свою процедуру. В самом деле, в резолюции 347(IX) этот процесс получил дальнейшее развитие, и членам Совета по Опеке надо будет осо-

бенно подумать об этом вопросе до начала десятой сессии Совета.

12. Австралийская делегация не может поэтому поддержать проекта резолюции вроде внесенного Югославией, так как она считает его преждевременным и так как он может показаться идущим вразрез с предоставленным Совету по Опеке, согласно статье 90 Устава, правом принимать свои собственные правила процедуры.

13. Г-н Баллард затрудняется принять последнюю часть пункта резолютивной части проекта резолюции ввиду того общего впечатления, которое она производит.

14. Говоря о пункте 3, г-н Баллард не думает, что предварительное рассмотрение петиций в установленный срок после их получения ускорит работу, ввиду того что петиции должны так или иначе рассматриваться Советом, как это в действительности признают сторонники учреждения постоянного комитета. Кроме того, по проекту требуется, чтобы особые представители фактически постоянно были налицо. Это создает затруднения для управляющих властей, которые могут отразиться на исправности администрации и лишить особых представителей возможности быть все время всесторонне информированными о положении в их подопечных территориях. Г-н Баллард высказывается против предложения предоставить намеряемому постоянному комитету право обращаться за информацией к любым источникам, помимо управляющих властей или подателей петиций. Информация из этих двух источников содержит все фактические данные, которые нужно знать комитету.

15. Что касается пункта 4 резолютивной части, то г-н Баллард указывает на то, что управляющие власти дают в своих годовых отчетах сведения о мерах, принятых ими для проведения в жизнь рекомендаций Совета по Опеке, касающихся общих вопросов, затронутых в важных петициях. Пункт 4 поэтому бесполезен, особенно ввиду того, что из него можно вывести заключение, будто управляющие власти не передавали такого рода информации. Обязывать управляющие власти особо упоминать о мерах, принятых ими на основании всех рекомендаций, касающихся петиций, независимо от их охвата и значения, значило бы возлагать на них ненужное и чрезмерное бремя. Хотя австралийская делегация ожидает прогрессивного развития порядка рассмотрения Советом петиций, она все же не считает проект резолюции Югославии своевременным или необходимым, и потому не может его поддержать.

16. Г-н де-МАРЧЕНА (Доминиканская Республика) напоминает, что его делегация всегда приданала большое значение праву петиций, которое является одним из основных принципов международной системы опеки. Г-н де-Марчена делит все петиции на три категории — основательные, касающиеся пустяков и лишённые всякого основания. Основательные пети-

ции содержат обстоятельный отчет о действительном положении в подопечных территориях и должны поэтому добросовестно рассматриваться Советом. Когда дело идет о петициях, касающихся пустяков, Совет очевидно должен пользоваться стандартными решениями. На петиции, лишённые всякого основания, право петиций не распространяется. В общем г-н де-Марчена разделяет мнения, высказанные во время прений в Четвертом комитете, и полагает, что необходимо учредить постоянный комитет.

17. Обращаясь к тексту югославского проекта резолюции, г-н де-Марчена отмечает, что в первых двух пунктах преамбулы упоминается рекомендация Генеральной Ассамблеи, которая была одобрена делегацией Доминиканской Республики.

18. Что касается пунктов 1 и 2 резолютивной части, то г-н де-Марчена заявляет, что его делегация не принадлежит к числу тех, кто считает, будто Совет по Опеке не выполняет своей задачи надлежащим образом. Мысли, выраженные в этих двух пунктах, не должны фигурировать в резолюции Генеральной Ассамблеи. Совет по Опеке не оставит без внимания этого вопроса на своей десятой сессии и рассмотрит любые новые предложения. С другой стороны, несомненно чрезвычайно важно точно решить, каким образом гарантии права петиций могут быть усилены в духе Устава. Можно предпринять разумную и систематическую пропаганду с тем, чтобы Совету в будущем не подавались петиции, касающиеся пустяков или лишённые всякого основания. Г-н де-Марчена предлагает исключить пункты 1 и 2 проекта резолюции.

19. Переходя к пункту 3 резолютивной части, г-н де-Марчена признает, что Совет должен иметь возможность прибегать к содействию особых представителей, хорошо осведомленных в вопросах, подлежащих изучению, и должен приглашать их на заседания Совета. То же право, однако, можно было бы распространить и на подателей петиций. Для того чтобы учесть упомянутые уже трудности, связанные с назначением особых представителей, г-н де-Марчена предлагает, чтобы редакция подпункта 3а была отредактирована следующим образом: «Учредить постоянный комитет для рассмотрения петиций, который будет заседать в течение одного месяца до сессий Совета, а также во время сессий Совета». Слова в подпункте 3б «или которые могут быть получены постоянным комитетом из любого другого источника, который он найдет подходящим» поднимают важный вопрос, предусмотренный в главе XII Устава, так как при международной системе опеки, в отличие от системы мандатов, петиции могут быть передаваемы непосредственно Организации Объединенных Наций. Поэтому г-н де-Марчена требует отдельного голосования по этому подпункту и заявляет, что он воздержится от голосования. Он готов голосовать за югославский проект резолюции, если предложенные им изменения будут приняты.

20. Г-н МАНИ (Индия) вполне разделяет мнение, выраженное в югославском проекте резолюции (А/С.4/L.165). Ввиду того что петиции являются одним из главных факторов международной системы опеки, необходимо принять меры для улучшения порядка их рассмотрения, с тем чтобы Совет по Опеке мог надлежащим образом выполнить свою работу.

21. Однако конкретные меры, предлагаемые Югославией, носят по существу технический характер, и важно, чтобы в резолюции не было критики работы Совета. Поэтому индийская делегация высказывается за исключение пункта 1 резолютивной части.

22. С другой стороны, пункт 2 резолютивной части связывает преамбулу с пунктом 3 и не содержит суждения о работе Совета, а только констатирование факта.

23. Г-н Мани с интересом прослушал заявление австралийского представителя. Существование права петиций дает, конечно, возможность им злоупотреблять, но нет никакого основания об этом особенно беспокоиться, так как учреждение постоянного комитета будет побуждать заинтересованное население пользоваться надлежащим образом своим правом петиций.

24. Доминиканская поправка к пункту 3а не нужна; постоянный комитет сам выработает свою программу работ применительно к обстоятельствам. Точно так же г-н Мани несогласен с требованием об исключении из пункта 3б слов «или которые могут быть получены постоянным комитетом из любого другого источника, который он найдет подходящим». Комитет может найти подходящим обратиться к трудам беспристрастных наблюдателей, содержащим ценную информацию.

25. С только что сделанными оговорками г-н Мани поддерживает югославский проект резолюции.

26. Г-н де-ПАИВА-ЛЕЙТЕ (Бразилия) поддерживает югославский проект резолюции. Бразильская делегация имела еще прежде высказать мнение, что порядок рассмотрения петиций Советом по Опеке весьма неудовлетворителен.

27. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 435(V) сделала ряд конкретных рекомендаций по этому поводу Совету по Опеке. Совет, однако, ограничился принятием резолюции 347(IX), которая не отражает мнения огромного большинства Генеральной Ассамблеи. Г-н де-Пайва-Лейте указывает на то, что все члены Совета, не управляющие подопечными территориями, за исключением Таиланда, воздержались от голосования по этой резолюции¹. Таиланд голосовал за нее, ввиду того что вопрос этот будет снова рассматриваться на десятой сессии Совета; но Ирак и Аргентина нашли, что позиция, занятая Советом, не согласуется с рекомендацией Генеральной Ассамблеи.

28. Поэтому вполне очевидно, что многие члены Совета не удовлетворены тем, как он рассматривал петиции и, в особенности, информацию о мерах, принятых управляющими властями для проведения в жизнь рекомендаций Совета, касающихся рассмотренных петиций. Генеральная Ассамблея рекомендовала, чтобы Совет по Опеке предложил управляющим властям представлять ежегодно специальную информацию относительно мер, принятых ими на основании рекомендаций Совета относительно рассмотренных петиций, за исключением тех случаев, когда Совет не считает это нужным. Кроме того, Генеральная Ассамблея приняла эту резолюцию после того, как она отклонила предложение (А/С.4/L.100) о том, чтобы управляющие власти передавали такого рода информацию только в случаях, когда Совет по Опеке пойдет это нужным. Тем не менее, по этому вопросу также Совет по Опеке принял решение, которое не согласуется с рекомендацией Генеральной Ассамблеи.

29. Конечно, можно сказать, что петиции по своему значению не все одинаковы; но нельзя сказать, что некоторые петиции Совета не касаются. Ввиду той роли, которую Организация Объединенных Наций играет по отношению к самоуправляющимся и подопечным территориям, необходимо, чтобы Организация проявляла интерес ко всем петициям, поступающим из этих территорий. Поэтому Совет по Опеке не может, без ущерба для престижа Организации в подопечных территориях, удовлетвориться одними стереотипными фразами в своих решениях относительно большинства петиций. Следовательно необходимо улучшить порядок, установленный Советом, и учреждение постоянного комитета для рассмотрения петиций является, по видимому, единственным способом разрешения этой проблемы.

30. По этим причинам бразильская делегация будет голосовать за югославский проект резолюции без каких-либо поправок, предложенных Доминиканской Республикой.

31. Г-н ПЕРЕС-СИСНЕРОС (Куба) напоминает, что на пятой сессии Генеральной Ассамблеи делегация Кубы весьма активно участвовала в прениях по вопросу о петициях. Тот факт, что она сравнительно мало выступала по этому вопросу на шестой сессии, объясняется тем, что делегациями Бразилии и Югославии были высказаны мнения, вполне совпадающие с ее собственными.

32. Делегация Кубы не одобрила резолюции 347(IX), касающейся вопроса о петициях, которую Совет по Опеке принял по рассмотрении им резолюции 435(V) Генеральной Ассамблеи: в частности она была не согласна с содержащимся в ней предложением, чтобы управляющие власти передавали особую информацию, касающуюся мер, принятых ими на основании рекомендаций Совета, относящихся к рассмотренным петициям, если Совет по Опеке найдет это нужным. Делегация Кубы считает необходимым,

¹ См. Официальные отчеты Совета по Опеке, девятая сессия, 383-е заседание.

чтобы управляющие власти неизменно передавали указанную информацию во избежание недоразумений и споров в Генеральной Ассамблее. Такие недоразумения и споры неизбежны, если принимающие участие в Генеральной Ассамблее делегации должны будут каждая в отдельности обращаться к некоторым управляющим властям за информацией относительно мер, принятых ими на основании рекомендаций Совета, относящихся к рассмотренным петициям. В связи с этим г-н Перес-Сиснерос напоминает, что на 231-м заседании бразильский представитель упомянул дело одного студента из одной подопечной территории, который желал получить иностранную валюту, необходимую ему для продолжения своего учения в Соединенных Штатах. Совет предложил управляющим властям пересмотреть этот вопрос, но не считал нужным узлать, какие они приняли меры. Совет не может поэтому, следуя вышнему порядку, получить информацию о том, чем дело кончилось.

33. Уже говорилось, что члены Совета по Опеке действуют согласно инструкциям, получаемым ими от своих правительств, и что поэтому Совет не отражает непременно мнения Генеральной Ассамблеи. Однако, согласно статье 87 Устава, Генеральная Ассамблея и подчиненный ей Совет по Опеке уполномочиваются принимать петиции и рассматривать их, консультируясь с управляющей властью. Совет по Опеке является поэтому техническим органом, подчиненным Генеральной Ассамблее; это правило распространяется также на управляющих властей и на членов Совета, не управляющих подопечными территориями.

34. Отсюда естественно вытекает, что управляющие власти должны передать Совету упомянутую информацию, за исключением случаев, когда Совет не считает это нужным. По этой причине делегация Кубы предлагает прибавить к пункту 3 резолютивной части югославского проекта резолюции следующий подпункт с, в котором повторяются слова резолюции 435(V) Генеральной Ассамблеи: «вновь рассмотреть возможность предложить управляющим властям ежегодно представлять особую информацию относительно мер, принятых на основании рекомендаций Совета в отношении рассмотренных им петиций, за исключением тех случаев, когда Совет не считает это необходимым». Если эта поправка будет принята, то пункт 4 югославского проекта резолюции можно опустить.

35. В дополнение к указанным им причинам г-н Перес-Сиснерос считает, что перемена в порядке, применяемом Советом при рассмотрении петиций, необходима для проведения в жизнь Всеобщей декларации прав человека.

36. Г-н ТРЕБИНЬЯЦ (Югославия) указывает на то, что внесенное предложение не является чем-то новым и имеет целью только еодействовать осуществлению резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей на ее пятой сессии. Г-н Требиньяц поэтому удивляет-

ся возражениям некоторых делегаций против югославского проекта резолюции.

37. Пункт 1 резолютивной части его текста не должен рассматриваться как критика; в нем только констатируется, что Совет по Опеке еще не выработал надлежащего порядка.

38. Что касается доминиканской поправки к подпункту 3а, то г-н Требиньяц согласен с представителем Индии в том, что лучше предоставить Совету или постоянному комитету самим выработать программу работы комитета.

39. Отвечая на критические замечания, касающиеся слоя в подпункте 3б «или которые могут быть получены постоянным комитетом из любого другого источника, который он найдет подходящим», г-н Требиньяц говорит, что комитет не должен, в особенности рассматривая сравнительно более важные петиции, ограничиваться двумя источниками информации; быть может он найдет ценную информацию, например, в докладах некоторых специализированных учреждений или правительственных учреждений.

40. Г-н Требиньяц не вполне понимает цели поправки, внесенной представителем Кубы, хотя он соглашается с доводами последнего. Пункт 4 югославского проекта резолюции почти буквально передает текст подпункта d резолюции 435(V) Генеральной Ассамблеи. Если желательно точно их согласовать, то достаточно добавить слова «за исключением тех случаев, когда Совет не считает это необходимым», на что югославская делегация вполне готова согласиться.

41. Г-н ПИНЬОН (Франция) обращает внимание на то, что некоторые заявления, только что сделанные на заседании Комитета, в частности заявления представителей Доминиканской Республики и Индии, открывают определенные возможности достигнуть компромисса. Имея таковой в виду, французская делегация предлагает ввести нижеследующие изменения²: во-первых, по соображениям, указанным представителем Доминиканской Республики, опустить пункт 1 резолютивной части; во-вторых, подпункт 3а формулировать следующим образом: «учредить комитет для рассмотрения петиций, который будет собираться между сессиями или во время сессий Совета по Опеке, в зависимости от числа петиций, присутствия особых представителей управляющих держав, возможного присутствия лиц, подавших петиции, и других фактических обстоятельств»; в-третьих, опустить в тексте подпункта 3б слова: «или которые могут быть получены постоянным комитетом из любого другого источника, который он найдет подходящим»; в-четвертых, целиком опустить пункт 4, так как он возлагает на управляющие власти слишком тяжелую обязанность и, кроме того, будет излишним, если поправка Кубы будет принята во внимание.

² Французская поправка была разослана позднее как документ A/C.4/L.184.

42. Г-н МИКАУИ (Ливан) напоминает, что на 221-м заседании, во время общих прений по докладу Совета по Опеке, ливанская делегация высказала разумные по ее мнению соображения в пользу учреждения постоянного комитета для рассмотрения петиций и в частности обратила внимание на большое число петиций, которые не могли быть, за недостатком времени, рассмотрены в прошлом году. Поэтому г-н Микауи не намерен снова к этому возвращаться.

43. Г-н Микауи хочет ограничиться — в ответ на замечания бельгийского представителя — указанием на то, что вопрос, касающийся племени Эве, и проблемы, касающиеся Сомали под итальянским управлением, которым, как этот представитель правильно подчеркнул, посвящено большое число петиций, еще не были окончательно урегулированы, что число петиций, рассмотреть которые не удалось из-за недостатка времени, было значительно и что наилучшим разрешением всех этих затруднений было бы учреждение постоянного комитета для рассмотрения петиций.

44. Ливанская делегация поддерживает поэтому югославский проект резолюции. Она также безоговорочно одобряет поправку Кубы. Она, однако, несогласна со внесенной Доминиканской Республикой поправкой об исключении пунктов 1 и 2 резолютивной части югославского проекта резолюции; точно так же она не может согласиться с поправкой к подпункту 3а, предложенной представителем Доминиканской Республики, так как, по мнению ливанской делегации, разрешить этот вопрос должен Совет по Опеке или Комитет по петициям. По той же причине ливанская делегация не может поддержать французскую поправку.

45. Г-н СЭЙР (Соединенные Штаты Америки) указывает на то, что вопрос о порядке, который следует применять при рассмотрении петиций, уже в течение некоторого времени рассматривался Советом по Опеке. Право петиций имеет большое значение для жителей подопечных территорий и является основной частью международной системы опеки; Совет по Опеке очень желает поэтому найти удовлетворительное разрешение проблемы, которая связана на практике с многочисленными затруднениями. Одна из причин этих затруднений заключается в получении необходимой информации, нужной комитету, на обязанности которого лежит рассмотрение петиций, для надлежащего выполнения его функций. Для этой цели важно, чтобы особые представители, хорошо знакомые с условиями жизни и упомянутых территориях, принимали участие в работах Комитета. Этими представителями должны быть по необходимости старшие должностные лица администрации территорий. Если порядок, применяемый при рассмотрении петиций, требует их пребывания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в течение слишком продолжительного времени, то это может плохо отразиться на администрации территорий.

46. После предварительного изучения этой проблемы Совет принял резолюцию 347(IX), про которую кто-то неправильно сказал, будто она расходится с резолюцией 435(V) Генеральной Ассамблеи. В действительности Совет потратил много времени, пытаясь разрешить эту трудную проблему; он пришел к заключению, что он должен продолжать изучение этого вопроса на следующей сессии в свете дальнейшей информации. Совет поэтому постановил, как сказано в пункте 4 его резолюции, предложить членам Совета продолжать изучение вопроса об улучшении порядка рассмотрения петиций, с тем чтобы они были в состоянии на десятой сессии Совета высказать свои мнения по этому вопросу, может быть в связи с пересмотром правил процедуры, согласно предложению Комитета по правилам процедуры и в свете резолюции 435(V) Генеральной Ассамблеи. Ввиду этого Совет по Опеке намеревается продолжать изучение этой проблемы, основываясь на своем значительном опыте в этой области, для ее разрешения и свете резолюции Генеральной Ассамблеи.

47. Касаясь поправки, предложенной представителем Кубы, г-н Сэйр говорит, что вопрос этот уже находится на рассмотрении Совета по Опеке, ввиду того что в пункте 3 своей резолюции 347(IX) Совет предложил управляющим властям представить особую информацию относительно мер, принятых на основании рекомендаций Совета, касающихся рассмотренных им петиций, в случаях, когда Совет по Опеке сочтет это необходимым.

48. Кроме поправки Кубы было внесено еще несколько других поправок к югославскому проекту резолюции. Все эти предложения были мотивированы желанием улучшить порядок, применяемый при рассмотрении петиций. Поэтому было бы весьма желательно, если бы авторы этих предложений проконсультровались друг с другом в целях выработки одного общего текста. Г-н Сэйр предлагает поэтому предоставить им эту возможность, прервав дальнейшее обсуждение данного вопроса на несколько минут, в надежде, что им удастся сговориться.

49. Г-н КЕРНКАМП (Нидерланды) поддерживает предложение представителя Соединенных Штатов.

50. Он указывает, что на югославский проект резолюции могли бы все согласиться, если бы он не содержал следующих слов: «которые могут быть получены постоянным комитетом из любого источника, который он найдет подходящим», так как эти слова могут вызвать затруднения конституционного или иного характера. Вместе с тем, как указал югославский представитель, информация, представляемая управляющими властями и подателями петиций, могла бы быть с пользой дополнена информацией на других источниках. Поэтому г-н Кернкамп предлагает, чтобы в упомянутой фразе было специально указано, что информация эта будет получаться из «официальных или ответственных источников».

51. Сэр Алан БЕРНС (Соединенное Королевство) также поддерживает предложение представителя Соединенных Штатов.

52. Тем не менее, некоторые из заявлений, сделанных относительно работы Совета по Опеке, требуют немедленного ответа, так как необходимо рассеять те недоразумения, которые лежат, повидимому, в основе большей доли критики, направленной против применяемого Советом порядка. Во-первых, неправильно утверждать, будто Совет по Опеке принужден был, за недостатком времени, отказаться от рассмотрения большого числа петиций. В действительности же Совет изучил все петиции, полученные Организацией Объединенных Наций в пределах срока, установленного правилами процедуры, и даже некоторые, полученные после истечения этого срока. Во-вторых, неправильно утверждать, будто из-за недостатка времени значительное число петиций не было рассмотрено Советом с достаточной внимательностью. Всем известно, что многие петиции касались вопроса племени Эве или проблем, касающихся Сомали под итальянским управлением, и так как во многих из этих петиций затрагивался тот же самый вопрос, их можно было рассматривать одновременно. Петиции, касающиеся различных вопросов, рассматривались каждая в отдельности.

53. Сэр Алан Бернс сам признает важное значение права петиций, но он не считает, что Советом не было уделено достаточно внимания этому аспекту работы. Несмотря на все возникшие затруднения, Совет тщательно изучил те многочисленные петиции, которые он получил. Поэтому нет никаких оснований утверждать, будто Совет не был в состоянии удовлетворительным образом рассмотреть петиции. Наоборот Совет полностью сознает свои обязанности в вопросе о петициях и надлежащим образом выполнит их в надлежащее время.

54. Г-н ПЕРЕС-СИСНЕРОС (Куба) заявляет, что он готов снять свою поправку в пользу пункта 4 югославского проекта резолюции, если к этому пункту будут добавлены слова: «за исключением тех случаев, когда Совет не сочтет это необходимым». При обсуждении этого вопроса в прошлом году управляющие державы утверждали через своих представителей, что они только в том случае обязаны представлять специальную информацию, если Совет сочтет это нужным. Если это так, Совету придется принимать решение в каждом отдельном случае; такой порядок неизбежно будет стеснительным для членов Совета, которые, естественно, крайне неохотно будут обращаться к управляющим властям с просьбой, в которой можно усмотреть некоторое недоверие. В противоположность этой точке зрения существует другая точка зрения, нашедшая себе выражение в резолюции 435(V) Генеральной Ассамблеи, именно, что управляющие власти должны нормально представлять информацию о мерах, принятых ими на основании рекомендаций Совета по Опеке, касающихся рассмот-

ренных петиций, за исключением тех случаев, когда Совет не считает это необходимым. К сожалению, Совет не последовал по указанному Генеральной Ассамблеей пути, но в своей резолюции 347(IX) ограничился тем, что предложил управляющим властям представлять такого рода информацию только в тех случаях, когда Совет сочтет это необходимым. Делегация Кубы считает, что в нормальном порядке вещей эту информацию следует представлять за исключением случаев, когда Совет по Опеке не считает это необходимым. Поэтому делегация Кубы поддержит пункт 4 югославского проекта резолюции при условии, что упомянутое изменение будет в него внесено.

55. Следует отметить, что даже в таком измененном виде пункт 4 будет лучше, чем соответствующий пункт резолюции 435(V) Генеральной Ассамблеи. Согласно пункту 4 проекта резолюции, Генеральная Ассамблея непосредственно предлагает управляющим властям представлять Совету по Опеке ежегодно специальную информацию относительно мер, принятых на основании рекомендаций Совета, касающихся всех рассмотренных петиций, тогда как в своей более ранней резолюции Генеральная Ассамблея только рекомендовала Совету по Опеке рассмотреть возможность обратиться к управляющим властям с таким предложением.

56. Г-н де-ПАИВА-ЛЕЙТЕ (Бразилия), отвечая представителю Соединенных Штатов, указывает на то, что никто не оспаривал фактов, приведенных его делегацией в доказательство того, что Совет в своей резолюции 347(IX) отступил от текста резолюции 435(V) Генеральной Ассамблеи. Как было уже указано бразильской делегацией, Совет по Опеке не постановил в своей резолюции 347(IX) учредить постоянный комитет для рассмотрения петиций, тогда как в своей резолюции Генеральная Ассамблея рекомендовала Совету по Опеке рассмотреть возможность учредить Специальный комитет по петициям в качестве постоянного комитета. Точно так же, вместо того, чтобы предложить управляющим властям представлять особую информацию относительно мер, принятых ими на основании рекомендаций Совета, касающихся рассмотренных петиций, за исключением случаев, когда Совет не считает это необходимым, Совет поставил передачу такого рода информации в зависимость от ограничительного условия, выраженного словами: «в случаях, когда Советом по Опеке было указано на необходимость этой передачи». Кроме того, уместно упомянуть, что резолюция 347(IX) была принята Советом очень незначительным большинством голосов, что представляет собой необычное в Совете явление.

57. Как указал представитель Соединенных Штатов и как всем известно, Совет по Опеке еще не закончил изучение этого вопроса; но когда Генеральная Ассамблея обратилась с рекомендацией к Совету по Опеке, она естественно ожидала, что им будут при-

няты соответствующие меры до ее следующей сессии. Генеральная Ассамблея конечно не может бесконечно ждать проведения Советом по Опеке в жизнь ее резолюций.

58. Г-н ХАЛИДИ (Ирак) спрашивает, согласится ли представитель Югославии принять поправки, которые коренным образом меняют его проект резолюции. Делегация Ирака, считая текст вполне удовлетворительным, намеревалась голосовать за югославский проект резолюции в том виде, как он есть. Если же в проект резолюции будут внесены поправки, пред-

ложенные делегациями Доминиканской Республики и Франции, то он окажется существенно измененным.

59. Г-н ТРЕВИНЬЯЦ (Югославия) заявляет, что он не соглашается ни на какую поправку, которая существенно изменяет смысл его проекта резолюции. Он считает, однако, полезным, чтобы, как предлагал представитель Соединенных Штатов, авторы различных предложений проконсультировались друг с другом с целью выработать согласованный текст для некоторых пунктов.

Заседание закрывается в 12 ч. 50 м. дня.

ДВЕСТИ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг 3 января 1952 года, 3 ч. 45 м. дня Палэ де Шайо, Париж

Председатель: Г-н Макс ЭНРИКЕС-УРЕНЬЯ (Доминиканская Республика)

Доклад Совета по Опеке (А/1856) (продолжение)

[Пункт 12]*

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ЮГОСЛАВИЕЙ
(А/С.4/Л.165, А/С.4/Л.165/Rev. 1, А/С.4/Л.183, А/С.4/Л.184)
(окончание)

1. Г-н СЭЙР (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что в результате недавних неофициальных консультаций по проекту резолюции Югославии относительно рассмотрения петиций (А/С.4/Л.165) было достигнуто некоторое соглашение по всем спорным вопросам. Пересмотренный текст будет разослан, как только он будет готов.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает сделать небольшой перерыв до получения пересмотренного текста.

Заседание прерывается в 3 ч. 55 м. дня и возобновляется в 4 ч. 5 м. дня.

3. Г-н АЛЕКСАНДЕР (секретарь Комитета) оглашает пересмотренный текст проекта резолюции, внесенного Югославией (А/С.4/Л.165/Rev. 1).

4. Г-н де-МАРЧЕНА (Доминиканская Республика) и г-н ПИНЬОН (Франция), идя на компромисс, аналогичный тому, который был предложен представителем Югославии, снимают свои поправки (А/С.4/Л.183 и А/С.4/Л.184 соответственно).

5. Г-н ХАЛИДИ (Ирак) приветствует и принимает новый текст и с удовлетворением отмечает дух уступчивости, проявленный всеми, кто участвовал в составлении этого текста.

6. Г-н де-ПАИВА-ЛЕЙТЕ (Бразилия) также заявляет, что его делегация поддерживает компромиссный текст. Однако он предлагает объяснить точный смысл фразы «без промедления», которая была внесена в пункт 1а резолютивной части.

7. Г-н ТРЕВИНЬЯЦ (Югославия) заявляет, что эти слова были предложены в результате различных возражений против первоначальной редакции текста. Утверждалось, что первоначальная редакция текста обязывает предлагаемый постоянный комитет собираться в период между сессиями, а также во время сессий Совета по Опеке. Однако постоянный комитет будет созываться только, если у него будет достаточное число дел для рассмотрения и если специальные представители управляющих держав смогут присутствовать во время обсуждения петиций. В этом смысле он и соглашается на эту поправку.

8. Г-н МАНИ (Индия) вместе с представителем Ирака приветствует и принимает измененный текст. Изменения, в которых учитываются практические препятствия эффективной работе предлагаемого постоянного комитета, значительно укрепляют проект резолюции.

9. Отвечая представителю Бразилии, г-н Манн добавляет, что изменение в пункте 1а позволяет избежать две возможные трудности. Оно предотвратит ненужные заседания предлагаемого постоянного комитета и одновременно обеспечит законные права управляющих держав и полезность постоянного комитета. Более того, слова «без промедления», цель которых предотвратить откладывание созыва заседаний на неопределенное время, имеют почти обязательный характер.

10. Г-н де-ПАИВА-ЛЕЙТЕ (Бразилия) благодарит за это объяснение. Он не видит необходимости в несколько громоздком дополнении, но готов поддержать пересмотренный проект резолюции.

11. Г-н РИКМАНС (Бельгия) заявляет, что он будет готов поддержать предложение о продолжении изучения Советом по Опеке возможных способов улучшения процедуры рассмотрения петиций в свете обсуждения, происшедшего на настоящей сессии Ге-

* Повестка дня Генеральной Ассамблеи.